

20 DE JULIO

LA CONMEMORACIÓN DEL SANTO GLORIOSO PROFETA ELÍAS “EL TESBITA”

✠ TIPIKÓN ✠

- PRIMERO -

SI CAE UN DÍA DOMINGO

EN LAS GRANDES VÍSPERAS:

El sábado a la tarde, después del Salmo Vespertino y sobre *“Oh Señor, a Ti he clamado...”* serán retenidos Diez Stíjos y serán cantadas Seis Estijéras del tono de la Resurrección y **Cuatro** Prosómios para el Profeta. El *‘Gloria...’* del Profeta y el *‘Ahora...’* del tono de la Resurrección. La Entrada con el incienso y las Lecturas Sagradas del Profeta. Las Apostíjas para la Resurrección, el *‘Gloria...’* para el Profeta y el *‘Ahora...’* para la Resurrección según el tono de la Gloria. Los Troparios: **1-** de la Resurrección, **2-** El *‘Gloria...’* en tono cuatro del Profeta y **3-** el *‘Ahora...’* para la Soberana *‘El misterio, que había estado oculto desde los siglos...’*

EN LOS MAITINES:

Después de los Seis Salmos, la gran letanía y sobre *“El Señor es Dios...”* serán cantados los mismos Troparios como en las Vísperas... y después del Poliólion, las dos primeras Katísmatas de la Resurrección y la Tercera del Profeta. **Las Evlogitarias, Ipakoí, el Anávtemi y el Prokímenon del Tono de la Resurrección.** El Evangelio de la Eotina. Hemos Visto la Resurrección de Cristo... Salmo 50, Gloria: *‘Por las intercesiones y las súplicas de los Apóstoles...’*, Ahora: *‘Por las Oraciones y las súplicas de la Madre de Dios...’*, Ten piedad de nosotros... y la Idiómala de la Resurrección. Los Cánones: De la Resurrección y del Profeta; y después de la Oda Tercera, el Kontakión y el Íkos del Profeta y la Katísmata del Santo y de la Soberana; Después de la Oda Sexta, el Kontakión y el Íkos de la Resurrección y el Sinaxáron. Las Katavasías: *“Abro mi boca...”* y *“Oh más Honorable que los Querubines...”* El Exapostelarión: **1-** Resurrección **2-** Del Profeta y

3- De la Soberana. Las Alabanzas (Aínos) **cuatro** para la Resurrección y **cuatro** para el profeta, el *‘Gloria...’* de la Eotina... el *‘Ahora...’* *“Tu excedes todas las Bendiciones...”* La Doxología y *“Hoy ha venido la Salvación...”*

EN LA DIVINA LITURGIA:

Las Típicas, **cuatro** del Tono y **cuatro** de la Sexta del segundo canon del Profeta. La Entrada de la Resurrección y los Troparios: **1-** Resurrección, **2-** Profeta, **3-** Santo Patrono, y **4-** El Kontakión: *“Oh Defensora Irrechazable...”*. Y en las Lecturas Sagradas: La Epístola para el profeta y el Evangelio del Domingo. *“Verdaderamente...”*, *“Alabad al Señor desde los Cielos...”*, *“Hemos visto la verdadera Luz...”* etc.

- SEGUNDO -

SI CAE EN CUALQUIER DÍA OTRO QUE

DOMINGO:

Todo el Servicio será acorde a lo indicado en el Menéon, como sigue:

✠ LAS GRANDES VÍSPERAS ✠

Después del Salmo Vespertino y sobre *“Oh Señor, a Ti he clamado...”*, serán retenidos Seis Stíjos y los siguientes Prosómios serán cantados:

Tono Primero

✠ Oh Verbo muy compasivo que trasladaste a Elías el Tesbita de la tierra en un carruaje flameante; Sálvanos por sus intercesiones, a nosotros que te glorificamos con fe y celebramos con júbilo su divina y venerable conmemoración.

Se repite

✠ ¡Oh Elías bendito de Dios! No por un terremoto, sino por un soplo suave, habías contemplado la presencia de Dios, quien desde antaño te había iluminado. Así que te ascendiste al cielo, montando de manera extraña, un carruaje de cuatro caballos, deviniéndose maravilloso, Oh inspirado por Dios.

Se repite

✠ Te enardeciste por el celo divino, Oh lleno de sabiduría Elías; Mataste pues, por la espada, a los sacerdotes de la confusión; Mas por tu lengua ligaste el cielo para que no lloviese sobre la tierra. Y habiendo dado tu manto a Eliseo, lo has llenado de doble gracia divina.

Se repite

Gloria... - Tono Sexto

Por Leukendio

✠ ¡Venid, vosotros, Oh asamblea de los ortodoxos! Congreguémonos hoy en el templo venerabilísimo, templo de los dos profetas inspirados por Dios. Cantemos al unísono un himno armonioso, glorificando a Cristo nuestro Dios que los honró: Y exclamemos con regocijo y alegría diciendo: “¡Regocíjate, Oh ángel terrenal y hombre celestial, tú de gran nombre, Elías! ¡Regocíjate, tú que recibiste la doble gracia de Dios, Oh reverendísimo Eliseo! ¡Regocijaos vosotros, Oh apoyos fervientes y dos campeones auxi-

liadores, médicos de las almas y cuerpos de los amantes de Cristo! Y salven, de todo obstáculo adverso y de las tribulaciones y diversas opresiones, a aquéllos que celebran con fe vuestra conmemoración.”

Ahora... - Tono Sexto - Octoijós

✠ ¿Quién no Te bendice, Oh Santísima Virgen? ¿Quién no alaba tu alumbramiento sin parto? Porque, el Hijo Unigénito que resplandeció del Padre fuera de los tiempos, es el mismo que apareció, encarnándose inefablemente de Ti, Oh Purísima. Pues Él, que es por naturaleza Dios, por nosotros, se hizo de naturaleza Hombre, sin ser dividido en dos personas; Sino una Sola Persona en dos naturalezas, sin mezcla ni confusión. Suplícale, Oh Honorabilísima Bendita, por la salvación de nuestras almas.

✠ **EL ISODÓN** ✠

(La entrada con el incienso)

“Oh Luz Radiante de la Gloria Santa...”

El Prokímenon del día y las siguientes

✠ **LECTURAS SAGRADAS** ✠

Primera Lectura del Tercer Libro de los Reyes

[1º Reyes 17: 1 - 24]

✠ Oráculo del Señor a ¹Elías Tesbita, de Tisbé de Galaad, que dijo a Ajab: “Vive el Señor Dios de Israel, a quien sirvo. No habrá estos años rocío ni lluvia más que cuando mi boca lo diga.” ²Fue dirigida la palabra del Señor a Elías diciendo: ³“Sal

de aquí, dirígete hacia oriente y es-cóndete en el torrente de Kerit que está al este del Jordán. ⁴Beberás del torrente y encargaré a los cuervos que te sustenten allí.” ⁵Hizo según la palabra del Señor, y se fue a vivir en el torrente de Kerit que está este del Jordán. ⁶Los cuervos le llevaban pan por la mañana y carne por la tarde, y bebía del torrente. ⁷Al cabo de los días se secó el torrente, porque no había lluvia en el país. ⁸Le fue dirigida la palabra del Señor a Elías diciendo: ⁹“Levántate y vete a Sarepta de Sidón y quédate allí, pues he ordenado a una mujer viuda de allí que te dé de comer.” ¹⁰Se levantó y se fue a Sarepta. Cuando entraba por la puerta de la ciudad había una mujer viuda que recogía leña. La llamó Elías y dijo: “Tráeme, por favor, un poco de agua para mí en tu jarro para que pueda beber.” ¹¹Cuando ella iba a traérsela, la gritó: “Tráeme, por favor, un bocado de pan en tu mano.” ¹²Ella dijo: “Vive el Señor tu Dios, no tengo nada de pan cocido: sólo tengo un puñado de harina en la tinaja y un poco de aceite en la orza. Estoy recogiendo dos palos, entraré y lo prepararé para mí y para mi hijo, lo comeremos y moriremos.” ¹³pero Elías le dijo: “No temas.” “Entra y haz una torta pequeña para mí y tráemela, y luego la harás para ti y para tu hijo.” ¹⁴Porque así habla el

Señor Dios de Israel: “No se acabará la harina en la tinaja, no se agotará el aceite en la orza hasta el día en que el Señor conceda la lluvia sobre la haz de la tierra.” ¹⁵Ella se fue e hizo según la palabra de Elías, y comieron ella, él y su hijo. ¹⁶No se acabó la harina en la tinaja ni se agotó el aceite en la orza, según la palabra que el Señor había dicho en la boca de Elías. ¹⁷Después de estas cosas, el hijo de la dueña de la casa cayó enfermo, y la enfermedad fue tan recia que se quedó sin aliento. ¹⁸Entonces ella dijo a Elías: “¿Qué hay entre tú y yo, hombre de Dios? ¿Es que has venido a mí para recordar mis faltas y hacer morir a mi hijo?” ¹⁹Elías respondió: “Dame tu hijo.” El lo tomó de su regazo u subió a la habitación de arriba, donde él vivía, y lo acostó en su lecho; ²⁰Después clamó al Señor diciendo: “Señor, Dios mío, ¿es que también vas a hacer mal a la viuda en cuya casa me hospedo, haciendo morir a su hijo?” ²¹Se tendió tres veces sobre el niño, invocó al Señor y dijo: “Señor, Dios mío, que vuelva, por favor, el alma de este niño dentro de él.” ²²El Señor escuchó la voz de Elías, y el alma del niño volvió a él y revivió. ²³Tomó Elías al niño, lo bajó de la habitación de arriba de la casa y se lo dio a su madre. Dijo Elías: “Mira, tu hijo vive.” ²⁴La mujer dijo a Elías: “Ahora sí que he

conocido bien que eres un hombre de Dios, y que es verdad en tu boca la palabra del Señor.”

Segunda Lectura del Tercer Libro de los Reyes

[1º Reyes 18: 1, 17 - 42, 45
y 19: 1 - 10, 15 - 16]

✠ 18:1 Pasado mucho tiempo, fue dirigida la palabra del Señor a Elías, al tercer año, diciendo: “Vete a presentarte a Ajab, pues voy a hacer llover sobre la superficie de la tierra.” 17 Cuando Ajab vio a Elías le dijo: “¿Eres tú, azote de Israel?” 18 Él respondió: “No soy yo el azote de Israel, sino tú y la casa de tu padre, por haber abandonado al Señor y haber seguido a los Baales. 19 Pero ahora envía a reunir junto a mí a todo Israel en el Monte Carmelo, y a los cuatrocientos cincuenta profetas de Baal que comen a la mesa de Jezabel.” 20 Ajab envió a todos los israelitas y reunió a los profetas en el Monte Carmelo. 21 Elías se acercó a todo el pueblo y dijo: “¿Hasta cuándo vais a estar cojeando con los dos pies? Si el Señor es Dios, seguidle; Si Baal, seguid a éste.” Pero el pueblo no lo respondió nada. 22 Dijo Elías al pueblo: “He quedado yo sólo como profeta del Señor, mientras que los profetas de Baal son cuatrocientos cincuenta. 23 Que se nos den dos novillos; Que elijan un novillo para ellos, que lo despedacen y lo pon-

gan sobre la leña, pero que no pongan fuego. Yo prepararé el otro novillo y lo pondré sobre la leña, pero no pondré fuego. 24 Invocaréis el nombre del Señor. Y el Dios que responda por el fuego, ése es Dios.” Todo el pueblo respondió: “¡Está bien!” 25 Elías dijo a los profetas de Baal: “Elegíos un novillo y comenzad vosotros primero, pues sois más numerosos. Invocad el nombre de vuestro Dios, pero no pongáis fuego.” 26 Tomaron el novillo que les dieron, lo prepararon e invocaron el nombre de Baal desde la mañana hasta el medio día, diciendo: “¡Baal, respóndenos!” Pero no hubo vos ni respuesta. Danzaban cojeando junto al altar que habían hecho. 27 Llegado el mediodía, Elías se burlaba de ellos y decía: “¡Gritad más alto, porque es un dios; tendrá algún negocio, le habrá ocurrido algo, estará en camina; Tal vez esté dormido y se despertará!” 28 Gritaron más alto, sajándose según su costumbre, con cuchillos y lancetas hasta chorrear la sangre sobre ellos. 29 Cuando pasó el mediodía, se pusieron en trance hasta la hora de hacer la ofrenda, pero no hubo voz, ni quien escuchara ni quien respondiera. 30 Entonces Elías dijo a todo el pueblo: “Acercaos a mí.” Todo el pueblo se acercó a él. Reparó el altar del Señor que había sido demolido. 31 Tomó Elías doce

piedras según el número de las tribus de los hijos de Jacob, al que fue dirigida la palabra del Señor diciendo: “Israel será tu nombre.”³² Erigió con las piedras un altar al nombre del Señor, e hizo alrededor del altar una zanja que contenía como unas dos arrobas de sembrado.³³ Dispuso la leña, despedazó el novillo y lo puso sobre la leña.³⁴ Después dijo: “Llenad de agua cuatro tinajas y derramadla sobre el holocausto y sobre la leña.” Lo hicieron así. Dijo: “Repetid” Y repitieron. Dijo: “Hacedlo por tercera vez.” Y por tercera vez lo hicieron.³⁵ El agua corrió alrededor del altar, y hasta la zanja se llenó de agua.³⁶ A la hora en que se presenta la ofrenda, se acercó el profeta Elías y dijo: “Señor, Dios de Abraham, de Isaac y de Israel, que se sepa hoy que Tú eres Dios en Israel y que yo soy Tu servidor y que por orden Tuya he ejecutado todas estas cosas.”³⁷ Respón-deme, Oh Señor, respóndeme, y que todo este pueblo sepa que Tú, Señor, eres Dios que conviertes sus corazones.”³⁸ Cayó el fuego del Señor que devoró el holocausto y la leña y lamió el agua de las zanjas.³⁹ Todo el pueblo lo vio y cayeron sobre su rostro y dijeron: “¡El Señor es Dios, el Señor es Dios!”⁴⁰ Elías les dijo: echad mano a los profetas de Baal, que no escape ninguno de ellos”; Les echaron

mano y Elías les hizo bajar al torrente de Quisón, y los degolló allí.⁴¹ Dijo Elías a Ajab: “Sube, Come y bebe, porque ya se oye el rumor de la lluvia.”⁴² Subió Ajab a comer y beber mientras que Elías subía a la cima del Carmelo, y se encorvo hacia la tierra poniendo su rostro entre las rodillas, *y oró al Señor.*⁴⁵ Poco a poco se fue oscureciendo el cielo por las nubes y el viento y se produjo gran lluvia. Ajab montó en su carro y se fue a Yizreel.^{19:}¹ Ajab refirió a Jezabel cuanto había hecho Elías y cómo había pasado a cuchillo a todos los profetas.² Envió Jezabel un mensajero a Elías diciendo: “Que los dioses me hagan esto y me añaden esto otro si mañana a estas horas no he puesto tu alma igual que el alma de uno de ellos.”³ Él tuvo miedo, se levantó y se fue para salvar su vida. Llegó a Berseba de Judá y dejó allí a su criado.⁴ Él caminó por el desierto una jornada de camino, y fue a sentarse bajo una retama. Se deseó la muerte y dijo: “¡Basta ya, Señor! ¡Toma mi vida, porque no soy mejor que mis padres!”⁵ Se acostó y se durmió bajo una retama, pero un ángel le tocó y le dijo: “Levántate y come, porque el camino es demasiado largo para ti.”⁶ Miró y vio a su cabecera una torta cocida sobre piedras calientes y un jarro de agua. Comió y bebió y se volvió a

acostar. ⁷Volvió segunda vez el ángel del Señor, le tocó y le dijo: “Levántate y come, porque el camino es demasiado largo para ti.” ⁸Se levantó, comió y bebió, y con la fuerza de aquella comida camino cuarenta días y cuarenta noches hasta el monte de Dios, el Horeb. ⁹Allí entró en la cueva, y pasó en ella la noche. Le fue dirigida la palabra del Señor, que dijo: “¿Qué haces aquí, Elías?” ¹⁰Él dijo: “Ardo en celo por el Señor Dios Sebaot, porque los israelitas han abandonado Tu Alianza, han derribado Tus Altares y han pasado a espada a tus profetas quedo yo solo y buscan mi vida para quitármela.” ¹⁵El Señor le dijo “Anda vuelve por tu camino hacia el desierto de Damasco...” ¹⁶Vete y unge a Eliseo hijo de Safat, de Abel Mejolá, le ungirás como profeta en tu lugar.”

Tercera Lectura del Tercer y del cuarto Libros de los Reyes

[1º Reyes 19: 19 - 21 y

2º Reyes 2: 1, 6 - 14]

✠ Era de día, ^{19:19}Partió Elías de allí y encontró a Eliseo, hijo de Safat, que estaba arando. Había delante de él doce yuntas... Pasó Elías y le echó su manto encima. ²⁰Él abandonó sus bueyes, corrió tras de Elías y ²¹entró en su servicio. ^{2º, 2:} ¹Ésto pasó cuando el Señor arrebató a Elías en el torbellino al cielo. Elías Y Eliseo partieron de Guilgad. ⁶Le

dijo Elías: “Quédate aquí, porque el Señor me envía al Jordán”. Respondió: “Vive el Señor y vive tu alma que no te dejaré.”, y fueron los dos. ⁷Cincuenta hombres de la comunidad de los profetas vivieron y se quedaron enfrente, a cierta distancia; ellos dos se detuvieron junto al Jordán. ⁸Tomó Elías su manto, lo enrolló y golpeó las aguas, que se dividieron de un lado y de otro, y pasaron ambos a pie enjuto. ⁹Cuando hubieron pasado, dijo Elías a Eliseo: “Pídeme lo que quieras que haga por ti antes de ser arrebatado de tu lado.” Dijo Eliseo: “Que tenga dos partes de tu espíritu.” ¹⁰Le dijo: “Pides una cosa difícil; si alcanzas a verme cuando sea llevado de tu lado, lo tendrás; si no, no lo tendrás.” ¹¹Iban caminando mientras hablando, cuando un carro de fuego con caballos de fuego se interpuso entre ellos; Y Elías subió al cielo en el torbellino. ¹²Eliseo le veía y clamaba: “¡Padre mío, padre mío! ¡Carro y caballos de Israel! ¡Auriga suyo!” Y no le vio más. Asió sus vestidos y los desgarró en dos. ¹³Tomó el manto que se le había caído a Elías y se volvió, parándose en la orilla del Jordán. ¹⁴Tomó el manto de Elías y golpeó las aguas diciendo: “¿Dónde está el Señor, Dios de Elías?” Golpeó las aguas que se dividieron de un lado

y de otro, y pasó Eliseo a pie enju-
to.

✠ EL LITÍN ✠

Las siguientes Idiomálatas

Tono Primero - Por Germán

✠ Elías el celoso, el que se auto-
dominó para con los deseos, está
visto hoy transitando en los aires,
pues ha sido maestro preelegido de
la salvación del mundo entero.
¡Qué gloria sublime es la que había
merecido el profeta que está volan-
do hacia lo alto! Quien es la belleza
de los profetas y lo más íntimo en-
tre ellos; Pues apareció ángel en el
cuerpo y por sus rectificaciones, un
hombre incorpóreo. Alabémoslo,
pues diciendo: “Apóyanos, Oh sa-
bio, en el día del juicio.”

Mismo Tono

✠ Honremos hoy, Oh fieles, con
himnos davídicos, al profeta del
Señor, Elías Tesbita, el celoso her-
mosísimo; Que por su lengua hizo
el cielo sólido como el hierro y la
tierra fecunda infértil ¡Qué maravi-
lla es! Pues un hombre terrenal im-
pidió el cielo de llover. ¡Qué
extraño es! Pues el hombre mortal
se revistió de la inmortalidad, as-
cendió a los cielos en un carruaje de
fuego, otorgó a Eliseo, con su man-
to, la gracia doble; Reprendió a los
reyes, hizo perecer por el hambre al
pueblo rebelde, decepcionó a los
sacerdotes de la confusión y resuci-

tó por una palabra al hijo de la viu-
da. Por sus intercesiones, conserva
en la paz a nuestros gobernantes
ortodoxos, Oh Cristo Dios nuestro,
y otórgales los emblemas de la vic-
toria sobre los enemigos.

Mismo tono - Por Germán

✠ Con himnos espirituales, ala-
bemos a los dos profetas de Cristo;
Porque Elías Tesbita había ascendi-
do a los cielos y por su manto reci-
bió Eliseo la gracia doble de Dios;
Mas, ambos se manifestaron astros
luminosos del universo, interce-
diendo sin cesar por nuestras almas.

Tono Segundo - Por Juan Damasceno

✠ Elías y Eliseo han brillado para
el universo como dos astros lumi-
nosos. Porque, por una palabra di-
vino, uno impidió las gotas de los
cielos, reprendió a los reyes y en un
carruaje de fuego ascendió a los
cielos; Y el otro curó las aguas incu-
rables, y cuando recibió la gracia
doble cruzó a pie las aguas del Jor-
dán. Pues ambos están ahora rego-
cijando con los ángeles e
intercediendo por la salvación de
nuestras almas.

Mismo Tono

✠ El carruaje de fuego que, como
en un terremoto, te elevó, Oh Elías
Tesbita, hacia los cielos, te había
otorgado un don flameante; Es que
no verás la muerte hasta que predi-
cara el final de todos; Por lo tanto

preséntate otorgándonos aprender tus virtudes.

Gloria... Tono Cuarto - Por Arsenio

✠ Has montado un carruaje flameante, y has sido trasladado a una ciudad luminosa, Oh Elías Tesbita, habiendo repulsado a los profetas de la confusión. Por consiguiente, así como ligaste al cielo por tu palabra, absuelve nuestras iniquidades por tus intercesiones ante el Señor, y salva nuestras almas.

*Ahora... - Tono Cuarto
Para la Soberana*

✠ Oh Madre de Dios Bendita, conserva a Tus siervos de toda desgracia, para que Te glorifiquemos ¡Oh Esperanza de nuestras almas!

Sacerdote o Diácono:

✠ LA EKTANÍA ✠

(La Súplica Ferviente)

Lector: "Haznos Dignos, Señor,..."

Sacerdote o Diácono:

"Completemos nuestras súplicas vespertinas..." La Paz sea con vosotros... Inclínad vuestras cabezas...

✠ LAS APOSTÍJAS ✠

Los siguientes Prosómios en el

Tono Cuatro

✠ Él quién se santificó antes de que fuera concebido, el ángel en el cuerpo, la inteligencia ardiente, el hombre celestial y el precursor divino de la segunda venida de Cristo, el glorioso Elías, pilar de los profetas y su piedra angular; Ha convocado espiritualmente a los

amantes de las fiestas, para que celebren su conmemoración divina. Pues, por sus intercesiones, Oh Cristo Dios nuestro, conserva a Tu pueblo ileso de todos los daños del engañoso.

(Stíjo) Guardaos de tocar a mis ungidos.

Ni mal alguno hagáis a mis profetas.

(Salmo 104 '105: 15)

✠ Cuando Elías, él de mente celestial, vio que todo el pueblo de Israel se había apartado del Señor Dios y había sido llevado a la adoración de los ídolos, se ardió con el celo, detuvo las nubes, quemó la tierra y cerró los cielos con una palabra, diciendo: "No estará en la tierra una gota excepto por mi boca". Este es él que estamos festejando ahora, quién otorga abundante e inefable gracia, a nosotros que lo celebramos con fe.

(Stíjo) Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de Melquisedec.

(Salmo 109 '110: 4)

✠ ¡Oh Elías, observador de los misterios inefables! Partiste las corrientes del Jordán; Por el relámpago de tus palabras divinas convertiste en cenizas el engaño de los ídolos; Reprendiste al rey cuando desobedeció la ley; Mataste a los sacerdotes de la iniquidad; Y con la oración quemaste la ofrenda. Por consiguiente, extingue ahora, lejos de tu pueblo, por el fuego de tus intercesiones, las llamas de las pa-

siones y las brazas vivas de los dolores.

Gloria... Tono Sexto - Por Arsenio

✠ ¡Oh Profeta anunciador de Cristo! Que estás inseparable del Trono de la Grandeza, y siempre presente al lado de cada uno en las enfermedades; Oh ministro del Altísimo, que bendices al universo y eres glorificado en todas partes, suplica por el perdón de nuestras almas.

Ahora... Para la Soberana

✠ ¡Oh Madre de Dios!, Tú eres la verdadera Vid, la Portadora del fruto de la Vida; A ti suplicamos, Soberana, intercede con los Apóstoles y todos los Santos, que se otorgue la misericordia a nuestras almas.

El que preside:

La Oración del Justo Simeón:

“Ahora, despide Señor, a Tu siervo en paz...”

Lector:

En presencia del señor Obispo:

“Por muchos años de vida, Monseñor”

Sino directamente: “Santo Dios, Santo Fuerte...” hasta el “Padrenuestro”

Sacerdote:

“Porque tuyo es el Poder...”

Coro: Amén. Y los

✠ TROPARIOS ✠

Del Profeta - Cuarto Tono

✠ Oh ángel de cuerpo, cimienta de los profetas y su piedra angular, el segundo precursor de la venida de Cristo, el venerable y glorioso

Elías; Tu has enviado la gracia desde lo alto a Eliseo, para expulsar las enfermedades y purificar a los leprosos. Por esto tú esparcirás las curaciones a aquéllos que Te honran.

Gloria... Se repite

Ahora...

Para la Soberana

✠ El misterio, que estaba oculto desde los siglos y era desconocido por los ángeles; Por Ti, Oh Madre de Dios, fue revelado a los que moran en la tierra, Pues Dios se encarnó en una unión sin confusión; Y para nosotros y por Su propia Voluntad aceptó la Cruz; Y por medio de Ella levantó al primer creado y salvó a nuestras almas de la muerte.

✠ APÓLISIS ✠



✠ LOS MAITINES ✠

Después de los seis salmos y sobre “El Señor es Dios...” se canta el Tropario, como en las vísperas.

✠ LAS KATÍSMATAS ✠

Después de la Primera Estijología

KATÍSMATA PRIMERA - Tono Primero

✠ ¡Oh bendito Elías, contemplador de Dios! Nosotros, al unísono, te proclamamos astro muy luminoso, que ascendió en un carruaje de fuego; Y un ángel en el cuerpo, ardiente con el celo divino, destructor

de la idolatría, que reprenda a aquéllos que se apartan de la ley; Y principal de los profetas; Cuídanos, pues, bajo tu vigilancia.

Gloria... Ahora... - Para la Soberana

✠ Oh María, ¡Morada del Maestro! Levántanos, a nosotros caídos en el abismo de la aterradora desesperación, las transgresiones y los apuros. Porque Tu has sido Levadura de la Salvación, Ayuda y Protección Poderosa de los pecadores; Tú que salvas a tus siervos.

Después de la Segunda Estijología

KATÍSMATA SEGUNDA - Mismo Tono

✠ Por la sublime virtud, has devenido en favorito de Dios, tú que después de haber pasado en la tierra una vida celestial, y de haber adquirido la vida en la gracia, con tu soplo, Oh bendito, resucitaste a un joven muerto. Así todavía eres, ajeno a la corrupción y superior a la muerte ¡Oh inspirado por Dios Elías!

Gloria... Ahora... - Para la Soberana

✠ Nosotros todos, que ansiosamente acudimos a tu Bondad, Te reconocemos como Madre de Dios; Que verdaderamente, Te manifestaste Virgen también después del alumbramiento. Pues, nosotros los pecadores, Te tenemos en las tentaciones, por Intercesora y Salvación nuestra; ¡Oh Única exenta de toda mancha!

✠ EL POLIÓLION ✠

Aleluya, Aleluya, Aleluya.

Y detrás de cada pausa se dice: "Aleluya"

- ⁰¹A la luz de Tu Rostro, caminan, Oh Señor; En Tu Nombre se alegran todo el día. (*Salmo 88 '89' 16 - 17*)
- ⁰²Derrama Tu Furor sobre las gentes que no te reconocen. (*Salmo 78 '79': 6*)
- ⁰³Y sobre los reinos que Tu Nombre no invocan. (*Ídem*)
- ⁰⁴Dios se levanta en la asamblea divina, en medio de los dioses juzga. (*Salmo 81 '82': 1*)
- ⁰⁵Hirió a Sus adversarios en la espalda. (*Salmo 77 '78': 66*)
- ⁰⁶Les infligió un oprobio eterno. (*Ídem*)
- ⁰⁷Sus sacerdotes cayeron a cuchillo. (*Ídem 64*)
- ⁰⁸Contra Tu pueblo maquinan intriga, conspiran contra tus protegidos. (*Salmo 82 '83': 4*)
- ⁰⁹Dios temible en el consejo de los santos. (*Salmo 88 '89': 8*)
- ¹⁰Grande y Terrible para toda Su Corte. (*Ídem*)
- ¹¹Florece el justo como la palmera, crece como un cedro del Líbano. (*Salmo 91 '92': 13*)
- ¹²He encontrado a David mi servidor, con mi óleo santo le he ungiendo. (*Salmo 88 '89': 21*)
- ¹³Yo aplastaré a sus adversarios ante él. (*Ídem 24*)
- ¹⁴Hiriré a los que le odian. (*Ídem*)
- ¹⁵Le libraré y le exaltaré, pues conoce mi Nombre. (*Salmo 90 '91': 14*)

¹⁶Guardaos de tocar a mis ungidos.

(Salmo 104 '105': 15)

¹⁷Llamó al hambre sobre aquel país.

(Ídem 16)

¹⁸Todo bastón de pan rompió. (Ídem)

²⁰Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de Melquisedec.

(Salmo 109 '110': 4)

²¹Odio la asamblea de los malhechores y al lado de los impíos no me siento. (Salmo 25 '26': 4)

²²Hartura le daré de largos días y haré que vea mi salvación. (Salmo 90 '91': 16)

²³No, no he de morir, que viviré, y contaré las obras del Señor. (Salmo 117 '118': 17)

²⁴Mas nosotros, los vivos, al Señor bendecimos, desde ahora y por siempre. (Salmo 113B '115': 18)

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Aleluya, Aleluya, Aleluya. Gloria a Ti, Oh Dios (Tres veces) Oh Dios nuestro y Esperanza nuestra, Gloria a Ti.

Y después de la Pequeña Letanías

KATÍSMATA TERCERA - Tono Octavo

✠ Con himnos, alabemos Oh fieles, a Elías Tesbita, la fuente de milagros y hermosura de los profetas; Porque él todavía permanece inmortal en su cuerpo; Y confirma como mortal la resurrección de los muertos. Por lo tanto, habiendo logrado el privilegio ante Dios, él otorgará la curación, y cumplirá las solicitudes de aquéllos que le exclaman con fe: “Intercede, Oh profeta, ante Cristo, para que se

conceda el perdón de los pecados a aquéllos, que con anhelo, celebran tu conmemoración santa.”

Gloria... Ahora... - Para la Soberana

✠ Nosotros, todas las tribus de la tierra, Te bendecimos, pues eres la única entre las mujeres, que siendo aun Virgen, y sin simiente alguno, has dado a luz a Dios en el cuerpo. Porque el fuego de la divinidad había habitado en Ti y amamantaste como niño al Creador. Por consiguiente, el género de los ángeles y el humano, debidamente, glorifican Tu alumbramiento santísimo; Y nosotros al unísono exclamamos hacia Ti diciendo: “Intercede ante Tu Hijo y Dios, para que otorgue la remisión de las transgresiones a los que con fe acuden a Tu protección ¡Oh Purísima!

✠ EL ANÁVTEMI ✠

Es la Primera Antífona del Tono Cuarto de la Resurrección.

✠ Desde mi juventud muchas pasiones han batallado contra mí, pero Tú, Oh Salvador, Sostenme y sálvame.

Se repite

✠ Vosotros que odiáis a Sión, sed avergonzados ante el Señor; porque como la hierba seca en el fuego, así vosotros seréis marchitados.

Se repite

Gloria...

✠ Por el Espíritu Santo, toda alma se vivifica y se purifica, exaltándose y brillando por la Trinidad Una en un estado honorable y místico.

Ahora...

✠ Por el Espíritu Santo, los manantiales y arroyos de la Gracia se rebalsan y llenan al mundo con vida vivificadora.

✠ EL PROKÍMENON ✠

Tono Cuarto

Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de Melquisedec.

(Salmo 109 '110: 4)

Se repite

(Stíjo) Guardaos de tocar a mis ungidos. Ni mal alguno hagáis a mis profetas. *(Salmo 104 '105: 15)*

Y se repite: Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de Melquisedec.

✠ EL EVANGELIO MATUTINO ✠

Toda alma que alabe al Señor. (Tres veces)

(Nótese que la lectura del Santo Evangelio será desde la Puerta Real)

Lectura del Santo Evangelio Según San Marcos

[Marcos 9: 10 - 15]

✠ En aquél tiempo, ¹⁰los discípulos observaron esta recomendación, *-de Jesús-* discutiendo entre sí qué era eso de “Resucitar de entre los muertos.” ¹¹Y le preguntaban: “¿Por qué dicen los escribas que Elías debe venir primero?” ¹²Él les contestó: “Elías vendrá primero y

restablecerá todo; mas, ¿Cómo está escrito del Hijo del Hombre que sufrirá mucho y que será despreciado? ¹³Pues bien, yo os digo: ‘Elías ha venido ya y han hecho con él cuanto han querido, según estaba escrito de él.’” ¹⁴Al llegar donde los discípulos, vio a mucha gente que les rodeaba y a unos escribas que discutían con ellos. ¹⁵Toda la gente, al verle, quedó sorprendida y corrieron a saludarle.

¡Gloria a Ti, Señor, Gloria a Ti!

Lictor:

✠ SALMO '50' 51 ✠

✠ ³Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito. ⁴Lávame a fondo de mi culpa y de mi pecado purifícame. ⁵Pues mi delito yo lo reconozco, mi pecado sin cesar está ante mí. ⁶Contra Ti, contra Ti solo he pecado, lo malo a Tus Ojos cometí. Porque aparezca Tu Justicia cuando hablas y Tu Victoria cuando juzgas. ⁷Mira que en culpa yo nací, pecador me concibió mi madre. ⁸Más Tú amas la verdad en lo íntimo del ser, y en lo secreto me enseñas la sabiduría. ⁹Rocíame con el hisopo y será limpio; Lávame, y quedaré más blanco que la nieve. ¹⁰Devuélveme el son del gozo y la alegría, exulten los huesos que machacaste Tú. ¹¹Retira Tu Faz de mis pecados y borra todas mis culpas. ¹²Crea en mí, Oh Dios, un puro co-

razón, un espíritu firme dentro de mí renueva; ¹³No me eches lejos de Tu Rostro, no retires de mí Tu Santo Espíritu. ¹⁴Vuélveme la alegría de Tu Salvación, y en espíritu generoso afiánzame; ¹⁵Enseñaré a los rebeldes Tus caminos, y los pecadores volverán a Ti. ¹⁶Líbrame de la sangre, Oh Dios, Dios de mi salvación, y aclamará mi lengua Tu justicia. ¹⁷Abre, Señor, mis labios, y publicará mi boca tu alabanza. ¹⁸Pues no Te agrada el sacrificio, si ofrezco un holocausto, no lo aceptas. ¹⁹El sacrificio a Dios es un espíritu contrito; Un corazón contrito y humillado, Oh Dios, no lo despreciarás. ²⁰¡Favorece a Sión en tu benevolencia, reconstruye las murallas de Jerusalén! ²¹Entonces te agradarán los sacrificios justos, -- holocausto y oblación entera-- se ofrecerán entonces sobre tu altar novillos.

Gloria... - Tono Segundo

✠ Por las intercesiones y las súplicas de Tu Profeta Elías, Oh Piadoso, borra la multitud de nuestros pecados y transgresiones.

Ahora... Mismo Tono

✠ Por las intercesiones y las súplicas de la Madre de Dios ¡Oh Piadoso! Borra la multitud de nuestros pecados y transgresiones.

Sexto Tono

✠ Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito.

Y la siguiente Idiómala Tono Sexto - Por Arsenio

✠ ¡Oh Profeta anunciador de Cristo! Que estás inseparable del Trono de la Grandeza, y siempre presente al lado de cada uno en las enfermedades; Oh ministro del Altísimo, que bendices al universo y eres glorificado en todas partes, suplica por el perdón de nuestras almas.

Diácono o Sacerdote:

“Salva, Señor a Tu pueblo y bendice a Tu heredad...”

✠ **EL CANON** ✠

El Canon es para la Madre de Dios y para el profeta

(Nótese que el Canon del Profeta será traducido en muy pronto futuro)

✠ **KONTAKIÓN- ÍKOS- SINAXÁRION**

✠

Kontakión - Tono Segundo

✠ Oh Profeta, Tú que anticipaste y contemplaste las obras grandes de Dios, él de gran nombre Elías; Que por tu palabra detuviste las aguas de las nubes, intercede por nosotros ante el Único Amante de la Humanidad.

Íkos

✠ Cuando el profeta Elías vio las muchas transgresiones de la gente y contempló el ilimitado amor de Dios a los hombres, se ardió de enojo y pronunció palabras duras

ante el Compasivo, exclamando: “Oh Juez Justo, encolerízate para con los que se rebelaron contra Ti.” Pero la compasión del Bondadoso no se inclinó totalmente hacia el castigo de aquéllos que le contrariaron; Pues espera siempre el arrepentimiento de todos, siendo el Único Amante de la humanidad.

Sinaxáron

✠ Hoy, el veinte de julio, la Santa Iglesia celebra la conmemoración del Santo y Glorioso Profeta Elías Tesbita, por sus intercesiones, Oh Cristo Dios nuestro, ten piedad de nosotros y sálvanos. Amén.

✠ LAS KATAVASÍAS ✠

Por San Juan Damasceno - Tono Cuarto

PRIMERA

✠ Abro mi boca y se llena del espíritu; digo palabras de alabanza a la Reina Madre. Y me presento, jubilosamente entre los hombres, honrándola; cantando con alegría Sus Maravillas.

TERCERA

✠ ¡Oh Madre de Dios! Como eres la Fuente Viva que rebosa generosamente, fortifícanos a nosotros, que reuniéndonos ahora en asamblea espiritual, con himnos te alabamos; Y en tu Divina Gloria, haznos dignos de las coronas de gloria y honor.

CUARTA

✠ Oh Altísimo, cuando el profeta Habacuc supo el Inalcanzable Pro-

pósito Divino, que es Tu Encarnación de la Virgen, exclamó diciendo: “¡Gloria a Tu Poder, Oh Señor!”.

QUINTA

✠ El Universo ha sido maravillado de Tu Gloria Divina; ¡Oh Virgen no desposada! Porque llevaste en Tu Vientre al Dios de todos; Y diste a luz al Hijo Eterno; Quien recompensa, con la Salvación, a aquellos que Te alaban.

SEXTA

✠ ¡Vosotros, de mentes divinas! Venid, aplaudamos nuestras manos; celebrando juntos esta sagrada y solemne fiesta de la Madre de Dios; Y glorifiquemos a Dios que nació de Ella.

SÉPTIMA

✠ Los varones de mentes divinas, no adoraron las cosas creadas sino al Creador. Más, con coraje, despreciaron las amenazas del fuego; y con regocijo cantaron: “Bendito eres Tú, que excedes toda alabanza ¡Oh Señor, Dios de nuestros padres!”.

OCTAVA

Alabemos, bendigamos y adoremos al Señor:

✠ La Figura de Aquél nacido de la Madre de Dios, que antiguamente, había conservado, a los Tres Varones Puros, en medio del fuego; ahora está en su Plenitud; E incita a que todo el mundo se levante y

cante: “¡Oh todas las obras del Señor, alabadle y exaltadle por todos los siglos!”.

Diácono o Sacerdote:

“A la Madre de Dios, Madre de la Luz, con himnos honrémosle engrandeciendo”

✠ LAS MAGNIFICACIONES ✠

(Lucas 1: 46 - 55)

✠ Engrandece mi alma al Señor; Y mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador. *(46 - 47)*

✠ Oh más Honorable que los querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos.

Que se repite detrás de cada uno de los siguientes versículos:

✠ Porque ha puesto los ojos en la humildad de Su esclava; Por eso desde ahora todas las generaciones me llamarán bienaventurada. *(48)*
“Oh más Honorable que los querubines...”

✠ Porque ha hecho en mí favor maravillas el Poderoso; Santo es Su Nombre. Y su Misericordia alcanza de generación en generación a los que le temen. *(49 - 50)*

“Oh más Honorable que los querubines...”

✠ Desplegó la fuerza de Su Brazo; Dispersó a los que son soberbios en su propio corazón. *(51)*

“Oh más Honorable que los querubines...”

✠ Derribó a lo potentados de sus tronos y exaltó a los humildes. A los hambrientos colmó de bienes; Y despidió a los ricos sin nada. *(52 - 53)*
“Oh más Honorable que los querubines...”

✠ Acogió a Israel, su siervo, acordándose de la misericordia. Como había anunciado a nuestros padres a favor de Abraham y de su linaje por los siglos. *(54 - 55)*

“Oh más Honorable que los querubines...”

NOVENA

✠ Que se alegren, espiritualmente, todos los seres terrenales, llevando sus lámparas; Y que la naturaleza de los seres razonables incorpóreos, celebra esta honorable festividad de la Madre de Dios exclamando: “¡Salve! ¡Oh Bienaventurada, Purísima y Siempre Virgen Madre de Dios!”

Sacerdote:

Porque a Ti alaban todos lo poderes...

Coro:

Santo es el Señor, Dios nuestro. (3 veces)

✠ EL EXAPOSTELARIÓN ✠

✠ ¡Oh Elías! La luz del ardiente carruaje de cuatro caballos, te ha hecho partir ascendiendo hacia los cielos, sin quemarlo en absoluto; A ti, que por tu lengua terrenal atrajiste el fuego hacia abajo, secando a las lluvias.

Para la Soberana

✠ Oh Virgen Madre de Dios, que engendraste a la Luz; Por Tus intercesiones, suplica a Tu Hijo, que tenga compasión de mí quién depende de Tu Ayuda venerable, y que me salve de las tinieblas eternas.

✠ EL AÍNOS ✠
 “Las Alabanzas”

Se retengan cuatro Stíjos que será cantados con los siguientes tres Prosómios, repitiendo la primera

Tono Octavo

✠ ¡Todo cuanto respira alabe al Señor! (Salmo 150: 6) ¡Alabad al Señor desde los cielos; Alabadle en las alturas! (Salmo 148: 1) A Ti se debe la alabanza, Oh Dios. (Salmo 64 ‘65’ 2)

✠ ¡Alabadle, ángeles Suyos todos; todas Sus huestes, alabadle! (Salmo 148: 2) A Ti se debe la alabanza, Oh Dios. (Salmo 64 ‘65’ 2)

Esta Gloria es para todos sus justos.

¡Alabad a Dios en Su santuario! Alabadle en el firmamento de Su fuerza. (Salmo 150: 1)

*¡Alabadle por Sus grandes hazañas!
 ¡Alabadle Su Inmensa grandeza. (Ídem. 2)*

*¡Alabadle con clangor de cuerno!
 ¡Alabadle con arpa y con cítara! (Ídem. 3)*

*¡Alabadle con tamboril y danza!
 ¡Alabadle con laúd y flauta!
 (Ídem: 4 - 5)*

✠ ¡Oh profeta maravilloso! Cuando te uniste a Dios por la virtud y la buena conducta, por Él se te fue dada la autoridad. Organizaste, así,

la creación acorde a tu opinión; Y por tu voluntad cerraste las puertas de lluvia, hiciste descender fuego desde lo alto y quemaste a los incrédulos. Por lo tanto, suplica para la salvación de nuestras almas.

*¡Alabadle con címbrales sonoros!
 ¡Alabadle con címbalos de aclamaciones!
 ¡Todo cuanto respira alabe al Señor!
 (Ídem. 5 - 6) Y se repite*

“¡Oh profeta maravilloso!...”

*¡Levántate, Señor, alza Tu mano, Oh Dios! ¡No Te olvides de los desdichados!
 (Salmo 10: 12)*

✠ Cuando ardiste con el celo del Señor, reprendiste severamente a los reyes transgresores de la ley; Mataste con entusiasmo a los sacerdotes de la confusión; Encendiste un fuego milagroso en las aguas; Preparaste comida sin cultivar y partiste con tu manto las aguas del Jordán. Por lo tanto, suplica para la salvación de nuestras almas.

*¡Te doy gracias, Señor, de todo corazón!
 ¡Cantaré todas tus maravillas!
 (Salmo 9: 1)*

✠ Manifestando sobre la tierra una vida celestial, verdaderamente te enriqueciste, Oh profeta por la vida en el Espíritu. Por tu soplo resucitaste a un muerto; Permaneciste más sublime que la muerte, y ascendiste en un carruaje de fuego a lo alto. Por lo tanto, suplica para la salvación de nuestras almas.

Gloria... - Tono Octavo

✠ ¡Venid, Oh fieles, honremos con las alabanzas a los principales de los profetas, las luminarias resplandecientes del universo, Elías y Eliseo! Y con regocijo, exclamemos a Cristo, diciendo: “Por las intercesiones de Tus dos profetas, Oh Señor Compasivo, concede a Tu pueblo el perdón de los pecados y la gran misericordia.”

Ahora... - Mismo Tono

✠ ¡Recibe, Oh Soberana, las peticiones de tus siervos, y sálvanos de toda tribulación y dolor!

✠ LA DOXOLOGÍA ✠



✠ LA DIVINA LITURGIA ✠

Nótese que la típica será de la Tercera y la sexta de los dos cánones del profeta, que pronto será traducida.

✠ LAS ANTÍFONAS ✠

Primera Antífona

Por las Oraciones de la Madre de Dios, Oh Salvador, sálvanos.

Segunda Antífona

Sálvanos, Oh Hijo de Dios, Tú que eres maravilloso entre los Santos, a nosotros que Te cantamos: Aleluya.

Tercera Antífona

Del Profeta - Cuarto Tono

✠ Oh ángel de cuerpo, cimiento de los profetas y su piedra angular, el segundo precursor de la venida de Cristo, el venerable y glorioso Elías; Tu has enviado la gracia des-

de lo alto a Eliseo, para expulsar las enfermedades y purificar a los leprosos. Por esto tú esparcirás las curaciones a aquéllos que Te honran.

✠ EL ISODÓN ✠

Venid, adoremos y prosternémonos delante de Cristo, nuestro Rey y nuestro Dios.

Sálvanos, Oh Hijo de Dios, Tú que eres maravilloso entre los Santos, a nosotros que Te cantamos: Aleluya.

✠ LOS TROPARIOS ✠

1- Del Glorioso Profeta

2- Del Santo Patrono de la Iglesia

3- El Kontakión - Tono Cuarto

✠ Oh Intercesora Irrefutable de los cristianos, Irrechazable Intermediaria ante el Creador. No desprecies las súplicas de nosotros pecadores. Alcánzanos con la ayuda en Tu Bondad, a nosotros que Te invocamos con fe. Intervén con prisa por nosotros y apresúrate en la súplica; Oh Madre de Dios, que siempre proteges a los que Te honran.

✠ LECTURAS SAGRADAS ✠

EL PROKÍMENON

Tono Cuarto

Tú eres por siempre sacerdote, según el orden de Melquisedec.

(Salmo 109 '110: 4)

(Stíjo) Oráculo del Señor a mi Señor: Siéntate a mi derecha. (Ídem. 1)

LA EPÍSTOLA

Lectura de la Carta Católica del Apóstol Santiago

[Santiago 5: 10 - 20]

✠ ¹⁰Tomad, Hermanos, como modelo de sufrimiento y de paciencia a los profetas, que hablaron en nombre del Señor. ¹¹Mirad cómo proclamamos felices a los que sufrieron con paciencia. Habéis oído la paciencia de Job en el sufrimiento y sabéis el final que el Señor le dio; Porque el señor es compasivo y misericordioso. ¹²Antes todo, hermanos, no juréis ni por el cielo ni por la tierra, ni por ninguna otra cosa. Que vuestro sí sea sí, y el no, no; Para no incurrir en juicio. ¹³¿Sufre alguno entre vosotros? Que ore. ¿Está alguno alegre? Que cante salmos. ¹⁴¿Está enfermo alguno entre vosotros? Llame a los presbíteros de la Iglesia, que oren sobre él y le unjan con óleo en el nombre del Señor. ¹⁵Y la oración de la fe salvará al enfermo, y el Señor hará que se levante, y si hubiera cometido pecados, le serán perdonados. ¹⁶Confesaos, pues, mutuamente vuestros pecados y orad los unos por los otros, para que seáis curados. La oración ferviente del justo tiene mucho poder. ¹⁷Elías era un hombre de igual condición que nosotros; oró insistentemente para que no lloviese, y no llovió sobre la tierra durante tres años y seis meses. ¹⁸Después oró de nuevo y el

cielo dio lluvia y la tierra produjo su fruto. ¹⁹Si alguno de vosotros, hermanos, se desvía de la verdad y otro le convierte, ²⁰sepa que el que convierte a un pecador de su camino desviado, salvará su alma de la muerte *y cubrirá multitud de pecados.*

Después de la lectura de la Epístola, se canta el Aleluya - Tono Cuarto

Moisés y Aarón entre Sus sacerdotes. (*Salmo 98 '99': 6*)

(*Stíjo*) Los justos invocaban al Señor y Él les respondía (*Ídem*)

EL SANTO EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas 4: 22 - 26, 28 - 30

✠ En aquél tiempo ²²Todos daban testimonio de él y estaban admirados de las palabras llenas de gracia que salían de su boca. Y decían: “¿No es éste el hijo de José?” ²³Él les dijo: “Seguramente me vais a decir el refrán: Médico, cúrate a ti mismo. Todo lo que hemos oído que ha sucedido en Cafarnaúm, hazlo también aquí en tu patria” ²⁴y añadió: “En verdad os digo que ningún profeta es bien recibido en su patria.” ²⁵“Os digo de verdad: Muchas viudas había en Israel en los días de Elías, cuando se cerró el cielo por tres años y seis meses, y hubo gran hambre en todo el país; ²⁶Y a ninguna de ellas fue enviado Elías, sino a una mujer viuda de Sarepta de Sidón. ²⁸Oyendo estas cosas, todos lo de la sinagoga se llenaron

de ira; ²⁹Y, levantándose le arrojaron fuera de la ciudad, y le llevaron a una altura escarpada del monte sobre el cual estaba edificada su ciudad, para despeñarle. ³⁰Pero Él, pasando por medio de ellos, se marchó.

¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

*Y el resto de La Divina Liturgia de
San Juan Crisóstomo:*

✠ Verdaderamente es digno y debido que Te celebremos, Oh Madre de Dios, Siempre Bienaventurada y exenta de toda mancha, la Madre de nuestro Dios.

✠ Oh más Honorable que los querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos.

EL QUENENIKÓN

Alabad al Señor desde los cielos,
alabadle en las alturas. Aleluya.

Y

Regocijaos, Oh Justos, en el Señor.

Aleluya